

Trummelkatlad. Osa 13: Tootmisjuhised

Shell boilers - Part 13: Operating instructions

This document is a preview generated by EVS

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

See Eesti standard EVS-EN 12953-13:2012 sisaldab Euroopa standardi EN 12953-13:2012 ingliskeelset teksti.	This Estonian standard EVS-EN 12953-13:2012 consists of the English text of the European standard EN 12953-13:2012.
Standard on jõustunud sellekohase teate avaldamisega EVS Teatajas.	This standard has been endorsed with a notification published in the official bulletin of the Estonian Centre for Standardisation.
Euroopa standardimisorganisatsioonid on teinud Euroopa standardi rahvuslikele liikmetele kättesaadavaks 25.01.2012.	Date of Availability of the European standard is 25.01.2012.
Standard on kättesaadav Eesti Standardikeskusest.	The standard is available from the Estonian Centre for Standardisation.

Tagasisidet standardi sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile standardiosakond@evs.ee.

ICS 27.060.30

Standardite reprodutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardikeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardikeskusega:
Aru 10, 10317 Tallinn, Eesti; www.evs.ee; telefon 605 5050; e-post info@evs.ee

The right to reproduce and distribute standards belongs to the Estonian Centre for Standardisation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without a written permission from the Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:
Aru 10, 10317 Tallinn, Estonia; www.evs.ee; phone 605 5050; e-mail info@evs.ee

ICS 27.060.30

English Version

Shell boilers - Part 13: Operating instructions

Chaudières à tubes de fumée - Partie 13: Instructions de service

Großwasserraumkessel - Teil 13: Betriebsanleitungen

This European Standard was approved by CEN on 9 December 2011.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Contents	Page
Foreword	3
1 Scope	5
2 Normative references	5
3 Terms and definitions	5
4 Content of operating instructions	5
4.1 General	5
4.2 Minimum of content of operating instructions	6
Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 97/23/EC	7
Bibliography	8

Foreword

This document (EN 12953-13:2012) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 269 "Shell and water-tube boilers", the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by July 2012, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by July 2012.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive(s), see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

The European Standard EN 12953 concerning shell boilers consists of the following parts:

- *Part 1: General*
- *Part 2: Materials for pressure parts of boilers and accessories*
- *Part 3: Design and calculation for pressure parts*
- *Part 4: Workmanship and construction of pressure parts of the boiler*
- *Part 5: Inspection during construction, documentation and marking of pressure parts of the boiler*
- *Part 6: Requirements for equipment for the boiler*
- *Part 7: Requirements for firing systems for liquid and gaseous fuels for the boilers*
- *Part 8: Requirements for safeguards against excessive pressure*
- *Part 9: Requirements for limiting devices of the boiler and accessories*
- *Part 10: Requirements for feedwater and boiler water quality*
- *Part 11: Acceptance tests*
- *Part 12: Requirements for grate firing systems for solid fuels for the boiler*
- *Part 13: Operating instructions*

CR 12953 Part 14: *Guideline for involvement of an inspection body independent of the manufacturer*

Although these parts may be obtained separately, it should be recognized that the parts are interdependent. As such, the design and manufacture of shell boilers requires the application of more than one part in order for the requirements of the European Standard to be satisfactorily fulfilled.

For any questions arising when using these standards the Boiler Helpdesk of CEN/TC 269 may be contacted:

<http://www.boiler-helpdesk.din.de>

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

1 Scope

This European Standard identifies the requirements for the manufacturer to provide operating instructions for pressure equipment supplied in accordance with EN 12953-1 when placed on the market.

NOTE Where the equipment or assembly will reach the final user in a Member State which requires translation of operating instructions, manufacturers should be aware of this requirement.

2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

EN 12953-1:2012, *Shell boilers — Part 1: General*

EN 12953-6:2011, *Shell boilers — Part 6: Requirements for equipment for the boiler*

3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the terms and definitions given in EN 12953-1:2012 and the following apply.

3.1

Piping and Instrument Diagram (P & ID)

drawing including pressure equipments, piping and instrumentation to indicate fluids flows and control or safety devices

3.2

operating instructions

written procedure provided by the manufacturer which include all information regarding installation, operation and maintenance of the equipment within the manufacturer's scope of supply including:

- erection including assembling of different pieces of pressure equipment;
- first startup procedures and measures;
- normal operation procedures and surveillance;
- maintenance including scheduled checks by the user
- residual hazards

NOTE See Clause 4.

4 Content of operating instructions

4.1 General

The manufacturer shall provide the operating instructions for all equipment within the scope of supply.

NOTE The end user should produce his own operating and maintenance procedures that implement the manufacturer's operating instructions to ensure that the boiler is operated properly and safely.